

## **Teil I: Inhaltliche Stellungnahme**

Wir bitten Sie, auf dieser Seite auf inhaltliche Aspekte des Aufsatzes einzugehen und sich dazu (kritisch) zu äußern. Welche Relevanz hat der Aufsatz, beinhaltet er innovative Elemente? Welche Diskussionen kann er in der Translationswissenschaft/Translationsgeschichte/anderen Disziplinen anregen? Welche theoretischen und methodologischen Fragen stellen sich bei der Lektüre? Welche Anknüpfungspunkte ergeben sich? ...

Unser Anliegen ist es, dass ein Austausch, eine Diskussion zustande kommt, um unterschiedliche Standpunkte zum Thema sichtbar werden zu lassen und sich eine Diskussion – nicht nur zwischen Reviewer\_in und Autor\_in bzw. Herausgeber\_innen – entwickelt. Dazu bitten wir Sie, Ihr Einverständnis zur Veröffentlichung Ihrer Kritik oder besonders aussagekräftigen Passagen zu geben. Sollten Sie damit nicht einverstanden sein, teilen Sie uns das bitte mit. Wenn Sie uns Ihre Gründe und Motive sagen würden, wären wir Ihnen dankbar.

## Teil II: Gutachten über den Artikel

### 1. Relevanz und Originalität des Themas

Handelt es sich um einen wichtigen Beitrag zur Translationsgeschichte (und ihrer methodologischen sowie theoretischen Selbstreflexion)? Beinhaltet er neue und innovative Elemente? Besteht die Aussicht, dass der Beitrag Diskussionen in der Translationsgeschichte, Translationswissenschaft oder in anderen Disziplinen anregen wird?

Kriterium	Hervorragend	Sehr gut	Gut	Durchschnittl.	Schlecht
Originalität, Bedeutung & Relevanz des Themas					

Erläuterungen:

### 2. Theoretische Grundlagen

Überzeugt der gewählte theoretische Bezugsrahmen? Formuliert der Aufsatz relevante Fragen im Hinblick auf das gewählte Thema? Beziehen sich die AutorInnen auf bereits bestehende und wichtige Forschung? Wird die zitierpflichtige Literatur zur Kenntnis genommen?

Kriterium	Hervorragend	Sehr gut	Gut	Durchschnittl.	Schlecht
Theoretische Grundlagen					

Erläuterungen:

### 3. Konsistenz der Analyse/Argumentation – Forschungsdesign

Sind Analyse und Argumentation (im Hinblick auf Problemformulierung, Struktur und Thesen) nachvollziehbar und konsistent?

Im Falle einer empirischen Studie: Ist sie hinreichend an theoretische und methodologische Fragen rückgebunden?

Im Falle einer theoretischen Studie: Ist sie hinreichend an empirische Daten rückgebunden?

Kriterium	Hervorragend	Sehr gut	Gut	Durchschnittl.	Schlecht
Konsistenz der Analyse/ Argumentation/ Forschungsdesign					

Erläuterungen:

#### 4. Stil & Verständlichkeit

Ist der Aufsatz gut geschrieben? Ist er gut strukturiert und nachvollziehbar aufgebaut? Werden (neu) eingeführte Begriffe ausreichend erklärt?

Kriterium	Hervorragend	Sehr gut	Gut	Durchschnittl.	Schlecht
Stil und Verständlichkeit					

Erläuterungen:

#### 5. Abschließende Empfehlung

<i>Empfehlung</i>	<i>Ja</i>
<b>Annehmen</b>	
<b>Geringfügige Veränderungen</b>	
<b>Wesentliche Veränderungen</b>	
<b>Ablehnen</b>	

Erläuterungen:

Wären Sie bereit, eine überarbeitete Version dieses Aufsatzes zu begutachten?

Ja / Nein

Wären Sie bereit, Ihre Peer-Review-Diskussion mit der Autorin/dem Autor publizieren zu lassen?

Ja / Nein